



	Ambiente refrigerato congelato <i>Ambiantă</i> <input type="checkbox"/> <i>Refrigerată</i> <input type="checkbox"/> <i>Congelată</i> <input type="checkbox"/>	
	1.23. Sigillo/N.container /Numărul sigiliului/containerului	1.24. Tipo d'imbballaggio/Tipul ambalajului
	1.25. merce certificata per:/Produse certificate pentru: Consumo umano/Consum uman <input type="checkbox"/>	
	1.26.	1.27. Pentru import sau admiere în țară <input type="checkbox"/>
	1.28. identificazione della merce/Identificarea produselor Specie(nome scientifico) Impianto di fabbricazione Numero di colli numero di lotto peso netto <i>Specie(denumire științifică) Unitate producătoare Numărul de ambalaje Greutate netă Numărul lotului</i>	
	<b>II. informazioni sanitarie/Informații sanitare</b>	II.a. Numero di riferimento del certificato/ Numărul de referință al certificatului II.b)
<b>Parte II: Certificazione /Partea II: Certificare</b>	<p align="center"><b>II.1.Certificato di sanità animale/ Certificat de sănătate animală</b></p> <p>Il sottoscritto, veterinario ufficiale, dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni dell'allegato I della Decisione del Governo n. 1408 del 10 dicembre 2008 "In occasione dell'approvazione di norme sanitarie" e la decisione del governo no. 435 del 28 maggio 2010 "In occasione dell'approvazione di norme igieniche specifiche per gli alimenti di origine animale" che traspongono la Direttiva 2002/99/CE ed il Regolamento N°853/2004 (EC) e certifica che il prodotto lattiero-caseario di cui sopra: /<i>Subsemnatul, medic veterinar oficial, declar că am luat cunoștință de dispozițiile aplicabile ale anexei nr. 1 la Hotărîrea Guvernului nr. 1408 din 10 decembrie 2008 „Cu privire la aprobarea unor norme sanitar-veterinare” și ale Hotărîrii Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010 „Privind aprobarea Regulilor specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală” și certific prin prezenta că produsul lactat descris mai sus:</i></p> <p>1) proviene da animali:/<i>provine de la animale:</i></p> <p>a) controllati dal Servizio Veterinario ufficiale;/ <i>controlate de serviciul sanitar-veterinar oficial;</i>  b) che origina da un Paese o parte di esso indenne da afta epizootica e peste bovina negli ultimi 12 mesi dalla data di emissione del presente certificato e che non è stata praticata la vaccinazione contro l'afta epizootica in quel periodo;/<i>care s-au aflat într-o țară sau o parte dintr-o țară care a fost indemnă de febra aftoasă și de pesta bovină în timpul unei perioade de minimum 12 luni înainte de data prezentului certificat și unde nu a fost practică vaccinarea împotriva febrei aftoase în cursul perioadei respective;</i>  c) proviene da aziende non soggette a restrizioni a causa di focolai di afta epizootica o peste bovina; ed /<i>aparținând unor ferme care nu sînt supuse la restricții din cauza febrei aftoase sau a pestei bovine; și</i>  d) è soggetto a regolari controlli veterinari effettuati per garantire il rispetto della Salute come definito nel capitolo X, Sezioni 1-4 della Decisione del Governo no. 435 del 28 maggio 2010 "In occasione dell'approvazione di norme igieniche specifiche per gli alimenti di origine animale", e l'allegato I della Decisione del Governo n. 1408 del 10 dicembre 2008 "In occasione dell'approvazione di norme sanitarie" che traspongono la normativa dell'UE; /<i>supuse unor inspecții veterinare efectuate cu regularitate menite să garanteze respectarea condițiilor de sănătate animală definite în capitolul X secțiunile 1-4 din Hotărîrea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010 „Privind aprobarea Regulilor specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală”, precum și în anexa nr. 1 la Hotărîrea Guvernului nr. 1408 din 10 decembrie 2008 „Cu privire la aprobarea unor norme sanitar-veterinare”;</i></p> <p>2) è stato sottoposto a trattamento termico o è stato prodotto a partire da latte crudo che abbia subito un trattamento di termizzazione che prevede un'unico trattamento termico con un effetto termico almeno equivalente a quello di un processo di pastorizzazione che consiste nel mantenere una temperatura di almeno 72 ° C per 15 secondi e, se del caso, è sufficiente a garantire una reazione negativa al test della fosfatasi alcalina effettuato immediatamente dopo il trattamento termico./<i>a fost supus unui tratament termic sau a fost produs din lapte crud care a fost supus unui tratament de pasteurizare implicînd un singur tratament termic al cărui efect termic este cel puțin echivalent cu cel al unui proces de pasteurizare care constă din menținerea unei temperaturi de cel puțin 72°C timp de 15 secunde și care, după caz, este suficient pentru a garanta o reacție negativă la testul fosfatazei alcaline, realizat imediat după tratamentul termic.</i></p>	

## II.2. Certificato di sanità pubblica/Certificat de sănătate publică

Il veterinario ufficiale (ispettore), dichiara di essere a conoscenza delle disposizioni pertinenti della Legge n. 113 del 18 maggio 2012 "Su che stabilisce i principi e i requisiti generali della legislazione sulla sicurezza alimentare", la Decisione del governo no. 412 del 25 maggio 2010 "In occasione dell'approvazione delle norme generali di igiene alimentare", la Decisione del governo no. 435 del 28 maggio 2010 "In occasione dell'approvazione di norme igieniche specifiche per gli alimenti di origine animale", la Decisione del governo no. 1112 del 6 dicembre 2010 "per l'approvazione l'organizzazione veterinaria di specifico controllo ufficiale dei prodotti alimentari di origine animale"/ che traspongono la normativa dell'UE (Regolamenti (CE) N.178/2002, (CE) N.852/2004, (CE) N.853/2004 e (CE) N.854/2004), e certifica che il prodotto lattiero-caseario di cui sopra è stato prodotto in conformità a tali disposizioni e, in particolare, che: /*Subsemnatul, medic veterinar oficial (inspector), declar că am luat cunoștință de dispozițiile relevante ale Legii nr. 113 din 18 mai 2012, „Cu privire la stabilirea principiilor și cerințelor generale ale legislației privind siguranța alimentelor”, Hotărârii Guvernului nr. 412 din 25 mai 2010 „Pentru aprobarea Regulilor generale de igienă a produselor alimentare”, Hotărârii Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010 „Privind aprobarea Regulilor specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală”, Hotărârii Guvernului nr. 1112 din 6 decembrie 2010 „Pentru aprobarea Normei sanitar-veterinare de organizare a controlului specific oficial al produselor alimentare de origine animală” și certific că produsul lactat descris mai sus a fost obținut în conformitate cu respectivele dispoziții și, în special, că:*

1) è stato prodotto da latte crudo:/*a fost fabricat din lapte crud:*

a) proviene da aziende agricole registrate conformemente alla decisione del governo. 412 del 25 maggio 2010 "In occasione dell'approvazione di igiene generale dei prodotti alimentari" e controllato in base al capitolo XI, della decisione del governo n. 1112 del 6 dicembre 2010 "per l'approvazione l'organizzazione veterinaria di specifico controllo ufficiale dei prodotti alimentari di origine animale" che traspone la normativa dell'UE;/*care provine de la ferme înregistrate conform dispozițiilor Hotărârii Guvernului nr. 412 din 25 mai 2010 „Pentru aprobarea Regulilor generale de igienă a produselor alimentare” și verificate conform prevederilor capitolului XI din Hotărârea Guvernului nr. 1112 din 6 decembrie 2010 „Pentru aprobarea Normei sanitar-veterinare de organizare a controlului specific oficial al produselor alimentare de origine animală”;*

b) stato ottenuto, raccolto, refrigerato, immagazzinato e trasportato conformemente alle condizioni igieniche di cui al capitolo X sezioni 1-4 della Decisione del Governo no. 435 del 28 maggio 2010 "In occasione dell'approvazione di norme igieniche specifiche per gli alimenti di origine animale" che traspone la normativa dell'UE;/*care a fost obținut, colectat, răcit, depozitat și transportat în conformitate cu condițiile de igienă prevăzute în capitolul X secțiunile 1-4 din Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010 „Privind aprobarea Regulilor specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală”;*

c) che qualifica il contenuto in germe e cellule somatiche di cui al capo X, Sezioni 1-4 della decisione del governo no. 435 del 28 maggio 2010 "In occasione dell'approvazione di norme igieniche specifiche per gli alimenti di origine animale"/ che traspone la normativa dell'UE;/*care corespunde criteriilor referitoare la conținutul în germeni și celule somatice stabilit în capitolul X secțiunile 1-4 din Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010 „Privind aprobarea Regulilor specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală”;*

d) che non contiene residui di antibiotici che superano i limiti consentiti stabiliti/come stabilito nell'UE; /*care nu conține reziduuri de antibiotice care depășesc limitele permise stabilite;*

e) che non contiene residui di pesticidi superiori ai limiti fissati dalla decisione del governo n. 1191 del 23 dicembre 2010 "In occasione dell'approvazione di norme igienico-sanitarie sui limiti massimi di residui di prodotti fitosanitari nei o sui prodotti alimentari e mangimi di vegetale e animale" che traspone la normativa dell'UE; e /*care nu conține reziduuri de pesticide ce depășesc limitele stabilite de Hotărârea Guvernului nr. 1191 din 23 decembrie 2010 „Cu privire la aprobarea Regulamentului sanitar privind limitele maxime admise de reziduuri ale produselor de uz fitosanitar din sau de pe produse alimentare și hrană de origine vegetală și animală pentru animale”;* și

f) non contiene agenti inquinanti che superano le tolleranze massime di cui alla Decisione del Governo n. 520 del 22 giugno 2010 "In occasione dell'approvazione di norme igienico-sanitarie sui contaminanti nei prodotti alimentari" che traspone la normativa dell'UE;/ *care nu conține contaminați care depășesc toleranțele maxime stabilite în Hotărârea Guvernului nr. 520 din 22 iunie 2010 „Cu privire la aprobarea Regulamentului sanitar privind contaminanții din produsele alimentare”;*

2) proviene da uno stabilimento dove è attuato un programma basato sui principi HACCP conformemente alla Decisione del Governo n. 412 del 25 maggio 2010 "In occasione dell'approvazione di igiene generale dei prodotti alimentari" che traspone la normativa dell'UE;/ *provine dintr-o unitate care aplică un program bazat pe principiile HACCP, în conformitate cu Hotărârea Guvernului nr. 412 din 25 mai 2010 „Pentru aprobarea Regulilor generale de igienă a produselor alimentare”;*

3) è stato trasformato, immagazzinato, confezionato e trasportato conformemente alle condizioni igieniche di cui ai capi IV-VI della Decisione del Governo n°. 412 del 25 maggio 2010 "In occasione dell'approvazione di igiene generale dei prodotti alimentari" e capitolo X, sezione 5 della Decisione del

Guvernul nr. 435 din 28 mai 2010 "In occasione dell'approvazione di norme igieniche specifice per gli alimenti de origine animale" che trasponde la normativa dell'UE: / a fost transformat, depozitat, condiționat, ambalat și transportat conform condițiilor de igienă relevante stabilite în capitolele IV-VI din Hotărîrea Guvernului nr. 412 din 25 mai 2010 „Pentru aprobarea Regulilor generale de igienă a produselor alimentare” și în capitolul X secțiunea 5 din Hotărîrea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010 „Privind aprobarea Regulilor specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală”;

4) satisface i criterii pertinente de cui al capitolul X, secțiune 5 della Decisiune del Governo n°. 435 del 28 maggio 2010 "In occasione dell'approvazione di norme igieniche specifice per gli alimenti di origine animale", ed i criterii microbiologici fissati nella Decisiune del Governo n. 221 del 16 marzo 2009 "In occasione dell'approvazione delle norme in materia di criterii microbiologici applicabili ai prodotti alimentari" che traspongono la normativa dell'UE:/corespunde criteriilor relevante stabilite în capitolul X secțiunea 5 din Hotărîrea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010 „Privind aprobarea Regulilor specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală”, precum și criteriilor microbiologice relevante stabilite în Hotărîrea Guvernului nr. 221 din 16 martie 2009 „Cu privire la aprobarea Regulilor privind criteriile microbiologice pentru produsele alimentare”;

5) satisface le garanție relative agli animali vivi ed ai prodotti derivati da questi animali previste dai piani di sorveglianza dei residui presentati a norma della Decisiune del Governo n. 265 del 6 aprile 2009 "In occasione dell'approvazione del regolamento sui metodi di prova e interpretazione dei risultati in campo veterinario" che traspone la normativa dell'UE/sînt respectate garanțiile pentru animalele vii și produsele provenite de la aceste animale prevăzute de planurile privind reziduurile, prezentate în conformitate cu Hotărîrea Guvernului nr. 265 din 6 aprilie 2009 „Pentru aprobarea Regulamentului privind aplicarea metodelor de încercări și interpretarea rezultatelor în domeniul sanitar-veterinar”

#### **Osservazioni /Note**

Questo certificato si riferisce ai prodotti lattiero-caseari destinati al consumo umano provenienti da Paesi o parti di Paesi con i quali la Moldova ha firmato accordi commerciali nella colonna B dell'allegato. 1 di questa norma veterinaria e per l'importazione nel Paese che traspone la normativa dell'UE./Prezentul certificat se referă la produsele lactate destinate consumului uman, provenit din țări sau părți ale unor țări cu care Republica Moldova are încheiate acorduri comerciale conform coloanei B din anexa nr. 1 la prezenta Normă sanitar-veterinară și destinate importului în Republica Moldova.

#### **Parte I/ Partea I:**

**Casella 1.7 /Rubrica de referință 1.7.:** Indicare il nome e il codice ISO del Paese o del Paese come parte allegato. 1 di questa norma veterinaria che traspone la normativa dell'UE /se indică țara și codul ISO al țării sau părții țării conform anexei nr. 1 la prezenta Normă sanitar-veterinară.

**Casella 1.11:/ Rubrica de referință 1.11.:** Nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello stabilimento di spedizione /denumirea, adresa și numărul de autorizare al unității de expediere.

**Casella di riferimento 1.15.:/Rubrica de referință 1.15.:** Numero di immatricolazione (vagoni ferroviari o container e autocarri), numero del volo (aeromobili) o nome (nave). Quando le merci sono trasportate in container, indicare nella sezione 1.23. il loro numero totale, il numero di registrazione ed, eventualmente, il numero di serie del sigillo. In caso di scarico e nuovo carico, lo speditore deve informare il posto d'ispezione frontaliero di ingresso nello Stato./ numărul de înmatriculare (vagoane sau containere feroviare și vehicule rutiere), numărul zborului (aeronave) sau denumirea (nave maritime). În cazul în care transportul se efectuează în containere, la rubrica 1.23. se indică numărul total de containere, numărul de înregistrare al acestora și, după caz, seria numerică a sigiliului. În caz de descărcare și reîncărcare, expeditorul trebuie să informeze postul de control la frontiera de stat.

**Casella 1.19:/ Rubrica de referință 1.19.:** Utilizzare il codice appropriato del Sistema Armonizzato (SA) dell'Organizzazione Mondiale delle Dogane: 04.01, 04.02, 04.03, 04.04, 04.05, 04.06 e 21.05./ se utilizează codul corespunzător din sistemul armonizat (HS) al Organizației Mondiale a Vămirilor: 04.01, 04.02, 04.03, 04.04, 04.05, 04.06 sau 21.05.

**Casella di riferimento 1.20:/ Rubrica de referință 1.20.:** Indicare il peso lordo e il peso netto totale./ se indică greutatea brută totală și greutatea netă totală.

**Casella di riferimento 1.23:/ Rubrica de referință 1.23.:** indicare per i container o i contenitori il loro numero ed il loro numero del sigillo (se pertinente)./pentru containere sau cutii, trebuie să se menționeze numărul containerului și numărul sigiliului (dacă este cazul).

**Casella di riferimento 1.28:/ Rubrica de referință 1.28.:** Impianto di produzione: indicare il numero di riconoscimento dello stabilimento(i) di trattamento e/o trasformazione approvato per l'esportazione nella Repubblica di Moldavia./ unitatea producătoare: se indică numărul de autorizație al unității (unităților) de tratare și/sau de transformare admise spre export în Republica Moldova.

#### **Parte II/ Partea II:**

La firma deve essere di un colore diverso da quello del testo stampato. Questo principio si applica anche ai timbri, esclusi quelli a secco o in filigrana./Culoarea semnăturii este diferită de cea a textului tipărit. Aceeași regulă se aplică și pentru alte ștampile, cu excepția celor în relief sau filigranate.

Medico veterinario ufficiale/  
*Medic veterinar oficial*

Nome (in stampatello)/  
*Nume (cu majuscule):*

Qualifica e titolo/  
*Calificare și titlu:*

Data/ *Data:*

Firma/ *Semnătura:*

Timbro/ *Ștampila:*